

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1965

14 OCTOBRE 1965

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Avenant, signé à Prague le 6 juillet 1964, à l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République Tchécoslovaque, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie, et au Protocole annexe, signés à Bruxelles le 30 septembre 1952.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Dès la fin de la dernière guerre mondiale bon nombre de pays dits « du bloc de l'Est » ont pris toute une gamme de mesures, de nationalisation et autres, privatives de propriété dans le cadre de réformes structurelles de leur économie.

Ainsi se posait le problème de l'indemnisation des biens et intérêts belges investis dans ces pays et touchés par les mesures en cause.

Les négociations engagées avec le Gouvernement tchécoslovaque en vue de l'indemnisation des biens et intérêts belges et luxembourgeois, nationalisés en Tchécoslovaquie ont pu aboutir assez rapidement à la signature, en date du 30 septembre 1952, d'un accord d'indemnisation entre les Gouvernements belge et luxembourgeois d'une part, et le Gouvernement tchécoslovaque d'autre part.

Cet Accord prévoyait le paiement par les autorités tchécoslovaques d'une indemnité globale et forfaitaire de 425 millions de francs belges, soit approximativement 25 % de nos revendications initiales.

Avant que l'échange des instruments de ratification de cet Accord ait pu avoir lieu, et au moment où, en application de celui-ci, le montant de ± 189 millions de francs belges se trouvait inscrit dans les livres de la Banque Nationale de Belgique pour compte des autorités tchèques, la

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BIJTENGEWONE ZITTING 1965

14 OKTOBER 1965

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Avenant, ondertekend te Praag op 6 juli 1964, bij het Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Republiek, anderzijds, betreffende de vergoeding van bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakië, en bij het bijgevoegd Protocol, ondertekend te Brussel op 30 september 1952.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Bij het einde van de laatste wereldoorlog hebben een groot aantal landen van het zogenaamde « Oostelijk blok » een ganse gamma nationalisatie- en andere eigendomsbeïnvloegende maatregelen genomen, in het kader van structuurhervormingen van hun economie.

Zo stelde zich het probleem van de schadeloosstelling der Belgische goederen en belangen die geïnvesteerd werden in die landen en die door bedoelde maatregelen getroffen werden.

De onderhandelingen die met de Tsjechoslovaakse Regering werden aangeknoopt met het oog op de schadeloosstelling van de Belgische en Luxemburgse belangen, genationaliseerd in Tsjechoslovakië, hebben tamelijk vlug geleid tot de ondertekening op 30 september 1952, van een financieel akkoord tussen de Belgische en Luxemburgse Regering enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Regering anderzijds.

Dit Akkoord voorzag de betaling, door de Tsjechoslovaakse autoriteiten, van een globale en forfaitaire schadevergoeding van 425 miljoen Belgische frank, hetzij ongeveer 25 % van onze oorspronkelijke schadeëis.

Vóórdat de uitwisseling van de ratificatieoorkonden betreffende dit Akkoord kon plaatsvinden en op het ogenblik dat, in toepassing daarvan, het bedrag van ± 189 miljoen Belgische frank in rekening gebracht werd bij de Nationale Bank van België ten behoeve van de Tsjechische autoritei-

partie tchécoslovaque a suspendu en date du 1^{er} mai 1955 la mise en exécution dudit Accord.

La cause de la suspension de l'exécution de l'Accord était les difficultés survenues entre le Gouvernement tchécoslovaque et la Société Solvay et Cie, un des principaux intéressés belges.

A l'origine de ces difficultés se trouvaient les intérêts détenus conjointement par le Gouvernement tchécoslovaque et Solvay et Cie dans une société commanditaire la « Ebenseer-Solvay-Werke » à Ebensee, en Autriche.

Le Consortium des intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie ayant réalisé l'impasse dans laquelle l'affaire se trouvait, a jeté en 1962 les bases d'une solution possible pour cette question à négocier de nouveau avec la Tchécoslovaquie.

Les négociations envisagées ont pu aboutir à la signature, en date du 6 juillet 1964, du présent Avenant à l'Accord de 1952, qui est soumis à votre approbation.

L'Avenant en question, qui a modifié de façon substantielle l'Accord de base du 30 septembre 1952, prévoit que l'indemnité globale et forfaitaire à payer par le Gouvernement tchécoslovaque est constituée d'une part par le montant précité de 189 millions de francs belges, porté en compte près la Banque Nationale de Belgique et d'autre part par la valeur de la renonciation par l'Etat tchécoslovaque de sa participation de 49 % dans la Société « Ebenseer-Solvay-Werke », en Autriche.

Le produit de la réalisation de ladite participation tchèque, que l'Etat Tchécoslovaque a acquise du fait d'une mesure de nationalisation prise vis-à-vis de certains actionnaires tchèques de la Société « Ebenseer », sera réparti dès que possible parmi tous les intéressés belges et luxembourgeois.

La susdite somme de 189 millions de francs belges pourra évidemment être partagée immédiatement entre les intéressés qui auront introduit valablement une requête d'indemnisation.

Les travaux de répartition seront confiés à la Commission spéciale belgo-luxembourgeoise dont la création fait l'objet d'une Convention avec le Grand-Duché de Luxembourg.

*Le Ministre des Affaires étrangères,
chargé de la Coordination de la Politique extérieure.*

ten, heeft de Tsjechoslovaakse partij de uitvoering van bedoeld Akkoord opgeschort op 1 mei 1955.

Oorzaak van de opschorting van de uitvoering van het Akkoord waren de moeilijkheden gerezen tussen de Tsjechoslovaakse Regering en de Maatschappij Solvay en Cie, één van de voornaamste Belgische belanghebbenden.

Aan de oorsprong van die moeilijkheden lagen de gezamenlijke belangen die de Tsjechoslovaakse Regering en Solvay en Cie bezaten in de commanditaire vennootschap « Ebenseer-Solvay-Werke » gevestigd te Ebensee in Oostenrijk.

Het Consortium der Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakië, dat zich rekenschap gaf van het slop waarin de zaak zich bevond, heeft in 1962 de basis gelegd voor een mogelijke oplossing van de kwestie door nieuwe onderhandelingen met Tsjechoslovakië.

De beoogde besprekingen hebben op 6 juli 1964 tot de ondertekening geleid van onderhavig Avenant bij het Akkoord van 1952, dat aan uw goedkeuring wordt voorgelegd.

Het Avenant in kwestie, dat het oorspronkelijk Akkoord van 30 september 1952 grondig gewijzigd heeft, voorziet dat de forfaitaire en globale vergoeding die door de Tsjechoslovaakse Regering moet betaald worden, samengesteld is, enerzijds, uit het voormeld bedrag van 189 miljoen Belgische frank, in rekening gebracht bij de Nationale Bank van België, en anderzijds, uit de waarde van de afstand door de Tsjechoslovaakse Staat van zijn participatie van 49 % in de Maatschappij « Ebenseer-Solvay-Werke » in Oostenrijk.

De opbrengst van de realisatie van genoemde Tsjechoslovaakse participatie die de Tsjechoslovaakse Staat verworven heeft ingevolge de nationalisatiemaatregel die genomen werd tegenover sommige Tsjechische aandeelhouders van de Maatschappij « Ebenseer » zal zo spoedig mogelijk verdeeld worden tussen alle Belgische en Luxemburgse belanghebbenden.

De hogervermelde som van 189 miljoen Belgisch frank zal natuurlijk onmiddellijk kunnen toebedeeld worden aan de belanghebbenden die een geldige vergoedingsaanvraag hebben ingediend.

De verdelingswerkzaamheden zullen toevertrouwd worden aan de Belgisch-Luxemburgse Bijzondere Commissie waarvan de oprichting het voorwerp uitmaakt van een Conventie met het Groothertogdom Luxemburg.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement
et au Commerce extérieur,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,*

*De Minister-Staatssecretaris
Voor Ontwikkelingssamenwerking
en Buitenlandse Handel,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,*

E. ADAM.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 23 mars 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de l'avenant, signé à Prague le 6 juillet 1964, à l'accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République Tchécoslovaque, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie, et au protocole annexe, signés à Bruxelles, le 30 septembre 1952 », a donné le 29 mars 1965 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,

G. Holoye et J. Masquelin, conseillers d'Etat,

P. De Visscher et J. De Meyer, assesseurs de la section de législation,

G. De Leuze, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. W. Lahaye, auditeur général adjoint.

Le Greffier.

(s.) G. DE LEUZE.

Le Président.

(s.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'Avenant, signé à Prague le 6 juillet 1964, à l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23^e maart 1965 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het avenant, ondertekend te Praag op 6 juli 1964, bij het akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Republiek, anderzijds, betreffende de vergoeding van bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakië, en bij het bijgevoegd protocol, ondertekend te Brussel op 30 september 1952 », heeft de 29^e maart 1965 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste voorzitter,

G. Holoye en J. Masquelin, staatsraden,

P. De Visscher en J. De Meyer, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. De Leuze, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Lahaye, adjunct-auditeur-generaal.

De Griffier.

(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter.

(get.) J. SUETENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid, Onze Minister van Financiën en Onze Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het Avenant, ondertekend te Praag op 6 juli 1964, bij het Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxem-

part, et la République tchécoslovaque, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie, et au Protocole annexe, signés à Bruxelles, le 30 septembre 1952, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 1965.

burg, enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Republiek, anderzijds, betreffende de vergoeding van bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakije, en bij het Bijgevoegd Protocol, ondertekend te Brussel op 30 september 1952, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires étrangères,
chargé de la Coordination de la Politique extérieure,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement
et au Commerce extérieur,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,*

*De Minister-Staatssecretaris
Voor Ontwikkelingssamenwerking
en Buitenlandse Handel,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,*

E. ADAM.

AVENANT

à l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et la République tchécoslovaque, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie et au Protocole annexe, signés à Bruxelles, le 30 septembre 1952.

Le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg d'une part et la République Socialiste Tchécoslovaque d'autre part.

Vu l'opportunité d'apporter certaines modifications à l'Accord concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Tchécoslovaquie, dénommé ci-après « l'Accord de base » et au Protocole Annexe, signés à Bruxelles, le 30 septembre 1952.

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}.

L'article VI de « l'Accord de base » est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Article VI.

L'indemnité globale et forfaitaire à payer par le Gouvernement tchécoslovaque pour les biens, droits et intérêts définis à l'article II est constituée de la façon suivante :

a) par le montant de 43 783 240,— (quarante-trois millions sept cent quatre-vingt-trois mille deux cent quarante) francs belges porté au crédit du compte « Indemnités de nationalisation - Tchécoslovaquie » ouvert au nom du Trésor belge chez la Banque Nationale de Belgique;

b) par le montant de 145 257 470,— (cent quarante cinq millions deux cent cinquante-sept mille quatre cent septante) francs belges porté au crédit du compte n° 2 de la Státní banka Československá (*) chez la Banque Nationale de Belgique;

c) par la valeur de la renonciation par l'Etat tchécoslovaque, agissant tant en son nom qu'en celui de tous ses ressortissants, au profit de l'Etat belge, pour compte de Solvay et Cie ou de toute autre société à désigner par elle, à tous les biens, droits et intérêts généralement quelconques relatifs à la participation de 49 % de l'ancienne Société « Spolek pro chemickou a hutní výrobu » dans la Société Ebenseer Solvay Werke, inscrite au registre de commerce de Wels (Autriche) sous le n° A.704. »

Article 2.

L'article VII de « l'Accord de base » est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Article VII.

Le jour de l'entrée en vigueur de « l'Accord de base » modifié par le présent Avenant, et par le seul effet de cette mise en vigueur, le montant prévu à l'article VI, b), tel que modifié ci-dessus est transféré au compte « Indemnités de nationalisation - Tchécoslovaquie » ouvert au nom du Trésor belge chez la Banque Nationale de Belgique. Ce compte comportera donc les sommes de 43 783 240,— francs belges et 145 257 470,— francs belges, soit au total 189 040 710,— (cent quatre-vingt-neuf millions quarante mille sept cent dix) francs belges.

La renonciation prévue à l'article VI c) tel que modifié ci-dessus deviendra effective par la seule mise en vigueur de « l'Accord de base » modifié par le présent Avenant et à la date de celle-ci. »

(*) Par échange de notes datées à Prague les 22 mars et 25 mai 1965, les termes « Státní Banka Československá » figurant dans l'article 1^{er}, alinéa b), ont été remplacés par les termes : Československa Obchodní Banka A. S. ».

AVENANT

bij het Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Republiek, anderzijds, betreffende de vergoeding van bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakië en bij het Bijgevoegd Protocol, ondertekend te Brussel op 30 september 1952.

Het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslovaakse Socialistische Republiek, anderzijds,

Overwegende dat het geraden is bepaalde wijzigingen aan te brengen aan het Akkoord betreffende de vergoeding van bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Tsjechoslovakië, hierna genoemd het « Basisakkoord » en aan het Bijgevoegd Protocol, ondertekend te Brussel op 30 september 1952,

Zijn overeengekomen omtrent hetgeen volgt :

Artikel 1.

Artikel VI van het « Basisakkoord » is opgeheven en door volgende bepaling vervangen :

« Artikel VI.

De door de Tsjechoslovaakse Regering te betalen globale en forfaitaire vergoeding voor de in artikel II bepaalde goederen, rechten en belangen is op volgende wijze samengesteld :

a) door het bedrag van 43 783 240,— (drieënveertig miljoen zevenhonderddrieëntachtigduizend tweehonderd veertig) Belgische frank, ingeschreven op het krediet van de rekening « Nationalisatievergoedingen - Tsjechoslovakië », welke op naam van de Belgische Schatkist bij de Nationale Bank van België geopend werd;

b) door het bedrag van 145 257 470,— (honderd vijfenveertig miljoen tweehonderdzevenenvijftigduizend vierhonderd zeventig) Belgische frank, ingeschreven op het krediet van de rekening n° 2 van de Státní banka Československá (*) bij de Nationale Bank van België.

c) door de waarde van de verzaking door de Tsjechoslovaakse Staat, handelend zowel in zijn eigen naam als in die zijner onderhorigen, ten voordele van de Belgische Staat, voor rekening van Solvay & Cie of van enige andere door haar aan te wijzen vennootschap, aan al de goederen, rechten en belangen van welke aard ook betreffende de deelneming van 49 % der vroegere vennootschap « Spolek pro chemickou a hutní výrobu » in de vennootschap Ebenseer Solvay Werke, ingeschreven in het handelsregister van Wels (Oostenrijk) onder het n° A.704. »

Artikel 2.

Artikel VII van het « Basisakkoord » is opgeheven en door volgende bepaling vervangen :

« Artikel VII.

Op de dag van de inwerkingtreding van het door dit Avenant gewijzigde « Basisakkoord », en alleenlijk krachtens die inwerkingstelling, wordt het bij het hiervoren gewijzigd artikel VI, b), vastgestelde bedrag overgedragen op de naam van de Belgische Schatkist bij de Nationale Bank van België geopende rekening « Nationalisatievergoedingen - Tsjechoslovakië ». Die rekening zal aldus de sommen van 43 783 240,— Belgische frank en 145 257 470,— Belgische frank, zegge in het totaal : 189 040 710,— (honderd negenentachtig miljoen veertigduizend zevenhonderd en tien) Belgische frank, bevatten.

De bij het hiervoren gewijzigd artikel VI, c) bepaalde verzaking zal van kracht worden alleenlijk door de inwerkingstelling van het door dit Avenant gewijzigde « Basisakkoord » en op de datum van die inwerkingstelling. »

(*) Bij wisseling van nota's gedagtekend te Praag op 22 maart en 25 mei 1965 werd de benaming « Státní Banka Československá » voorkomend in artikel 1, lid b), vervangen door : « Československa Obchodní Banka A. S. ».

Article 3.

L'Etat tchécoslovaque déclare que par la renonciation visée à l'article VI c) tel que modifié ci-dessus, il n'entend pas faire assumer ni par l'Etat belge ni par Solvay et Cie ou par toute autre société qui serait désignée par cette dernière, le passif qui pourrait à la date de la mise en vigueur du présent Avenant grever les biens, droits et intérêts faisant l'objet de ladite renonciation, du chef de l'activité de l'ancienne société « Spolek pro chemickou a hutní výrobu » avant sa nationalisation ou de celle des entreprises tchécoslovaques qui lui auraient succédé.

Ce passif éventuel resterait à charge de l'Etat tchécoslovaque ou des entreprises tchécoslovaques mentionnées ci-dessus.

L'Etat tchécoslovaque déclare que par la susdite renonciation, il n'entend pas davantage faire assumer ni par l'Etat belge ni par Solvay et Cie ou par toute autre société qui serait désignée par cette dernière, toute obligation quelconque, qui lui incomberait à l'égard de détenteurs d'actions de l'ancienne société « Spolek pro chemickou a hutní výrobu » autres que des ressortissants belges ou luxembourgeois.

Article 4.

L'Etat belge déclare que l'Etat tchécoslovaque et les entreprises tchécoslovaques qui auraient succédé à l'ancienne société « Spolek pro chemickou a hutní výrobu », sont dégagés des obligations quelles qu'elles soient, résultant de l'activité de la Société Ebenseer Solvay Werke, qui pourraient grever la participation de 49 % faisant l'objet de la renonciation dont question à l'article VI c) tel que modifié ci-dessus.

Article 5.

L'Etat tchécoslovaque s'engage à prêter à l'Etat belge son concours afin que la reconnaissance aux biens, droits et intérêts faisant l'objet de la renonciation visée à l'article VI c) tel que modifié ci-dessus puisse être obtenue en Autriche.

Article 6.

Le présent Avenant sera ratifié.

L'échange des instruments de ratification aura lieu à Bruxelles aussitôt que possible et en même temps que l'échange des instruments de ratification prévu à l'article XII de « l'Accord de base ».

« L'Accord de base » ainsi que le présent Avenant entreranno en vigueur le jour de cet échange.

Fait en triple exemplaire, à Prague, le 6 juillet 1964.

Pour le Royaume de Belgique :

M. BRASSEUR.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

M. BRASSEUR.

Pour la République Socialiste Tchécoslovaque :

R. DVORAKA.

Artikel 3.

De Tsjechoslovaakse Staat verklaart dat hij door de bij het hiervoren gewijzigd Artikel VI, c) bedoelde verzaking niet beoogt, noch de Belgische Staat, noch Solvay & Cie of enige andere vennootschap, die door laatstgenoemde zou aangewezen zijn, het passief op zich te doen nemen, dat op datum van de inwerkingstelling van dit Avenant de goederen, rechten en belangen, die het voorwerp uitmaken van gezegde verzaking, zou kunnen bezwaren uit hoofde van de bedrijvigheid van de vroegere vennootschap « Spolek pro chemickou a hutní výrobu » vóór haar nationalisatie of van die der Tsjechoslovaakse ondernemingen, die haar zouden opgevolgd zijn.

Dit eventueel passief zou ten laste blijven van de Tsjechoslovaakse Staat of van de hierboven vermelde Tsjechoslovaakse ondernemingen.

De Tsjechoslovaakse Staat verklaart dat hij door bovengenoemde verzaking, evenmin beoogt noch de Belgische Staat, noch Solvay & Cie of enige andere vennootschap, die door laatstgenoemde zou aangewezen zijn, eender welke op hem rustende verplichting jegens houders van aandelen der vroegere vennootschap « Spolek pro chemickou a hutní výrobu » andere dan Belgische of Luxemburgse onderhorigen, op zich te doen nemen.

Artikel 4.

De Belgische Staat verklaart dat de Tsjechoslovaakse Staat en de Tsjechoslovaakse ondernemingen, die de vroegere vennootschap « Spolek pro chemickou a hutní výrobu » zonden opgevolgd zijn, ontslagen zijn van eender welke uit de bedrijvigheid der vennootschap Ebenseer Solvay Werke voortvloeiende verplichtingen, die de deelneming van 49 %, welke het voorwerp uitmaakt van de verzaking waarvan sprake in artikel VI, c), zoals hiervoren gewijzigd, zouden kunnen bezwaren.

Artikel 5.

De Tsjechoslovaakse Staat verbindt er zich toe zijn medewerking aan de Belgische Staat te verlenen, opdat de erkenning van de goederen, rechten en belangen, die het voorwerp uitmaken van de verzaking, bedoeld in artikel VI, c) zoals hierboven gewijzigd, in Oostenrijk zou kunnen bekomen worden.

Artikel 6.

Dit Avenant zal bekrachtigd worden.

De uitwisseling der bekrachtigingsoorkonden zal zodra mogelijk en terzelfder tijd als de bij artikel XII van het « Basisakkoord » bepaalde uitwisseling der bekrachtigingsoorkonden te Brussel plaats hebben.

Het « Basisakkoord », alsmede dit Avenant zullen op de dag van die uitwisseling in werking treden.

Gedaan in drievoud, te Praag, de 6^e juli 1964.

Voor het Koninkrijk België :

M. BRASSEUR.

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

M. BRASSEUR.

Voor de Tsjechoslovaakse Socialistische Republiek :

R. DVORAKA.